Provincial Library
Victoria, B. C.
Oct. 20/59.

THE CHINESE TIMES
PRINTERS & PUBLISHERS
NO. 1 EAST PENDER STREET
Phone MUtual 5-8941
VANCOUVER 4, B.C., CANADA
CABLE ADDRESS "TAIHOMPO"
Authorized as second class mail
Post Office Department, Ottawa.

大漢公報
The Chinese Times

The Oldest Chinese Daily Newspaper in Canada, Established since 1907.
Subscriber of The Canadian Press, Associated Press, British United Press.
Vancouver 4, B.C. Friday June 5 1959 Vol. 21. No. 26 Page 1

報費價目表（零沽每份七仙）

	中國	各國
每年	一元	五毛
半年	一元四	五毛
季	八元	三元
全年	十元	五元

	雲域	加拿大	美國	墨西哥
每年	一元	一元	一元	一元
半年	四元	四元	四元	四元
季	八元	八元	八元	八元
全年	十元	十元	十元	十元

	本埠	外埠	美國	各國
每年	一元	一元	一元	一元
半年	四元	四元	四元	四元
季	八元	八元	八元	八元
全年	十元	十元	十元	十元

新聞紙第二十一卷第廿六號第一頁
夏曆歲次己亥年四月廿九日
中華民國四十八年六月五日 星期五

孔子紀元二千五百零十年
加拿大華文日報之先驅者創業於一九一九年
加拿大新聞社。美聯社。合衆社等通訊社之電訊特約戶

西德將近選舉期中
阿丹拿改變原意
不爭總統爭總理
各黨各報對之有批評

西德波昂。五日加拿大社電。西德總理阿丹拿。今日改變其競選總統之原意。不競選總統職位。而堅決不移地表示彼決定競選總理職位。

此位八十三歲之領袖。於星期四晚突然改變其意志。而於今晨舉行基督民主黨大會。今晨會議達兩小時之久。隨後。便舉行內閣會議。由阿丹拿總理之改變競選總統意志。表示遺憾。總理之結論。無一件係各人悅服。

待證。但西德係一個自由國家。我們必須要尊重阿丹拿之決定。

△各黨對阿之意見

據基督民主黨之消息譚。阿丹拿之決定。係不欲其政策之改變。因此而令到國際局勢有所困難。

該黨部發言人譚。會議中。只係有內政部長支持阿丹拿之決定。

西德社會主義黨黨魁苛連豪亞氏發表文告。指責阿丹拿之決定。為違處表現出彼之自私。及保存個人勢力與政策之動向。全不顧及整個國家與人民之利益。

阿丹拿之突然改變。令到其黨內之高級幹員震驚。

在東德方面。共黨之報章。一致指出。阿丹拿之不競選總統職位之行動。係阿丹拿企圖在現局中盡力保存彼之腐敗政策的一種私念。

△各方面報章亦多有批評

在英國方面。右派方面之報章。一致指出。阿丹拿之突然如此做法。係為第二次大戰後以來之最大政治危機。因為阿丹拿此舉。無異係不承認西德之最高決策。及為爭奪權利而戰鬥。

自由黨報章波昂記者譚。阿丹拿之此種不理會黨之最高決策。而自行為權利而轉變其競選總統意志。會影响到日內瓦外長會議西方政策。

據報告說。在上月。總理之權力已經漸漸削弱。

另一家勞工報章譚。阿丹拿以前之所以宣佈放棄總理職位而競選總統職。係被黨壓力過大所致。但是彼日見其個人權力漸消失。故此乃改變其意志。但是彼之此種行動。會引起了西德將來與蘇聯之不和。及阻碍德國之統一。

北韓軍侵南韓

南韓。漢城五日美聯社電。南韓軍部發言人譚。北韓共軍於星期四日。實作四次偷過中立界線入南韓之行動。均為南韓軍擊退。

該發言人譚。兩名北韓及一名南韓軍死亡。及雙方均有一名受傷。

聯合國軍總部譚。彼等只知道係有一次之衝突事件。其他仍在調查中。

農民不滿公社
自殺人數日增

孟尼拉中華社電。菲律賓農村復興運動顧問晏陽初博士。上星期五日在此間向記者談稱。大陸共區農民。對「公社制度」極端不滿。而以生活痛苦。最近自殺人數日增。

晏氏未透露出此項消息之來源。僅指出中國農民過去四千餘年來。過慣自由生活。中共。絕不能在短期間內。打破此種傳統與習慣。故「公社制度」必定失敗。

中共釋放藏民

東京。合際社電。北平電台宣稱。中共於本年三月西藏革命時所拘捕之西藏人民五百名。現已被中共紅軍釋放。

北平電台繼稱。所有兩日訪加行程。

此一警衛隊之人數。相信為全加最大者。包括警察一千人及軍隊。民防隊及童軍等。

蘇計計畫提高
東德生活水準

瑞士。日內瓦五日美聯社電。據此間報告。蘇聯已計劃迅速興建發動東德。已於提高東德之生活水準。超過西德。

東西方在此間之外交家。均於此間譚。下週東德總理古氏。及東德共黨書記長烏。赴莫斯科訪問。相信主要目的。在討論蘇聯經濟東德之問題。

據報紙譚。另一個主要目的。是蘇聯要同以藉此機會。來與東德領袖商量外長會議之事項及若高峯會能召開。則共方之政策如何進行等事項。

南蘇間之關係
將會改善訊

南國。京城四日路透社電。一名南國高級官員。於星期四日表示出。蘇總理卡氏詢問阿爾本尼亞十日之行。很可能會改善蘇南之友誼關係。

南國共黨之發言人譚。孟氏與阿國領袖。於上星期六日之共同宣言。提出「巴爾幹和平宣言計劃」。與南國進行國家間之關係。基於互相尊重。平等及不干涉。

該發言人譚。我們願意該宣言能夠執行每個字義。則南蘇間之關係。當然會改善。

南國之共產主義。係屬於國家之共產主義。與共產集團之政策有所抵觸。故此令到中共。阿爾及本尼亞及保加利等其他共國相責責。當然蘇聯為指責南國之首領。

首屆星洲自治
政府宣誓成立

馬加坡。五日路透社電。星加坡第一屆之自治政府。於今日宣誓就職。

李光耀今年廿六歲。為勝利之人民行動黨主席。今日就為星加坡自治政府之首相。

人民行動黨。係反殖民地及社會主義之政黨。曾經宣稱。保證彼等係非共黨。彼等指出。堅持星加坡為出入港口。星加坡係藉出入口來維持國家之經濟平衡。

人民行動黨。並企圖與馬來亞合作。漸漸取消英國在此半島之基地。將英國之軍事力量。逐出馬來亞半島。

四外長對德事
再公開會議

瑞士。日內瓦五日加拿大社電。四強外長於過去兩日來。舉行彼等之秘密會議。於今日始。再舉行公開之會議。來討論柏林問題。

據觀察家認為。各外長葛羅米高。在秘密會議中。曾暗示出同意西方在西柏林可以永遠駐軍之權利。

此種暗示。係來自西方若干外交家認為。外長會議很可能有四強對柏林達到協議之希望。隨而高峯會可以召開。

雖然星期四日葛羅米高公開拒絕在西方自由西德建入西柏林之詳細協議。但是西方外長。仍未因此而氣餒。

△西方外長之意見

西方外長請求蘇聯保證西方能自由出入西柏林來試驗蘇聯對解決柏林危機之誠意。

葛羅米高譚。倘若西方將西柏林改變為非軍事地區。則蘇聯肯給請求予保證。

但是西方早已恐怕若將西柏林改為非軍事地區。無異係將西柏林之防衛力瓦解。受共黨之威脅威脅而反對。

△推測葛氏之動向

西方外長相信葛氏之動向。係企圖在會議中。提高東德之地位及聲譽。而迫令西方國家承認東德政府。然而西方國家堅持只有承認西德政府。不承認東德政府。葛羅米高現時之動向。係在於外長會中達成若干之會議。必須東德參加始能解決。藉以提高東德之身價。

四鼠旅行太空
但失敗訊

加利福尼亞洛山磯美聯社電。四老鼠乘衛星旅行太空。企圖回返地球已失敗。美空軍部昨日稱。昨日下午在溫登堡空軍基地放射發見者第三號衛星。載有老鼠四只。但衛星并未能進入軌道。在大氣圈內已燒毀云。

希貿易團訪台

台北。四日合際社電。合灣國防經濟部今日譚。希臘貿易代表團。會於本月中旬。抵達此間與國方討論兩國貿易擴充之事項。

此希臘四名貿易代表團。係第一次出希臘來台灣。與國方政府商討兩國貿易事。

世大接受
香港難民學生

香港。四日合際社電。世界大學今日提出送香港難民學生赴美國耶魯大學及片林斯頓大學讀書。世界大學已有獎學金學位。在該兩間大學。此亦為救濟難民學生之另一辦法。

日本現在迅速
發展鋼鐵工業

日本。東京五日路透社電。日本迅速發展之鋼鐵工業。希望於將來十年內。將鋼鐵之出產增加一倍。現在極須向外國搜求原料。尤其是鐵礦與焦煤。

而日本之現代化之計劃。同時又須要大量輸入之高度性之鋼鐵製造機器及儀器。

日本特別注意者。係印度之鐵礦。澳洲之焦煤及西德之機器。

日本準備於十年內。出產普通之鐵達二千五百萬噸。照日本最大之鋼鐵廠之估計。今年便會超出一千萬噸。

▲印度與中共未能與日競爭

現在不論是印度或中共。均未能在此方面與日本競爭。當印度擁有低廉價值之鐵供給時。印度現在仍無法可以發展其鋼業。來作為整個國家經濟之今部。而中共之全國進行煉鋼運動。根本上就不合經濟上之原則。

日本。現在已成為世界上第六位出產鋼鐵之國家。彼希望於最後。能夠超過英法兩國。

為着要大量採購鐵礦原料。日本必須要一方面在遠地購買。且須要與西方採購競爭。另一方面在東南亞國家搜購。

▲日本對鋼鐵與焦煤之調查

據日本鋼鐵業之調查。現在鐵鐵苗之發展。最大希望為在阿拉斯加。澳洲。墨西哥。中共。及北韓等地。

對於焦煤方面。日本很可能由美國轉向澳洲採購。自從戰後。日本便只向美國採購焦煤。

日本估計於今後五年內。便會向澳洲採購二百萬噸之焦煤。

組萬人警衛隊
護英女皇抗麗

多朗度。合際社電。多朗已徵集一萬人及兒童作警衛隊。以守衛六月二十九日。三三十日。英女皇伊麗莎伯及非立王子的。

蘇計計畫提高
東德生活水準

瑞士。日內瓦五日美聯社電。據此間報告。蘇聯已計劃迅速興建發動東德。已於提高東德之生活水準。超過西德。

東西方在此間之外交家。均於此間譚。下週東德總理古氏。及東德共黨書記長烏。赴莫斯科訪問。相信主要目的。在討論蘇聯經濟東德之問題。

據報紙譚。另一個主要目的。是蘇聯要同以藉此機會。來與東德領袖商量外長會議之事項及若高峯會能召開。則共方之政策如何進行等事項。

南蘇間之關係
將會改善訊

南國。京城四日路透社電。一名南國高級官員。於星期四日表示出。蘇總理卡氏詢問阿爾本尼亞十日之行。很可能會改善蘇南之友誼關係。

南國共黨之發言人譚。孟氏與阿國領袖。於上星期六日之共同宣言。提出「巴爾幹和平宣言計劃」。與南國進行國家間之關係。基於互相尊重。平等及不干涉。

該發言人譚。我們願意該宣言能夠執行每個字義。則南蘇間之關係。當然會改善。

南國之共產主義。係屬於國家之共產主義。與共產集團之政策有所抵觸。故此令到中共。阿爾及本尼亞及保加利等其他共國相責責。當然蘇聯為指責南國之首領。

首屆星洲自治
政府宣誓成立

馬加坡。五日路透社電。星加坡第一屆之自治政府。於今日宣誓就職。

李光耀今年廿六歲。為勝利之人民行動黨主席。今日就為星加坡自治政府之首相。

人民行動黨。係反殖民地及社會主義之政黨。曾經宣稱。保證彼等係非共黨。彼等指出。堅持星加坡為出入港口。星加坡係藉出入口來維持國家之經濟平衡。

人民行動黨。並企圖與馬來亞合作。漸漸取消英國在此半島之基地。將英國之軍事力量。逐出馬來亞半島。

四外長對德事
再公開會議

瑞士。日內瓦五日加拿大社電。四強外長於過去兩日來。舉行彼等之秘密會議。於今日始。再舉行公開之會議。來討論柏林問題。

據觀察家認為。各外長葛羅米高。在秘密會議中。曾暗示出同意西方在西柏林可以永遠駐軍之權利。

此種暗示。係來自西方若干外交家認為。外長會議很可能有四強對柏林達到協議之希望。隨而高峯會可以召開。

雖然星期四日葛羅米高公開拒絕在西方自由西德建入西柏林之詳細協議。但是西方外長。仍未因此而氣餒。

△西方外長之意見

西方外長請求蘇聯保證西方能自由出入西柏林來試驗蘇聯對解決柏林危機之誠意。

葛羅米高譚。倘若西方將西柏林改為非軍事地區。則蘇聯肯給請求予保證。

但是西方早已恐怕若將西柏林改為非軍事地區。無異係將西柏林之防衛力瓦解。受共黨之威脅威脅而反對。

△推測葛氏之動向

西方外長相信葛氏之動向。係企圖在會議中。提高東德之地位及聲譽。而迫令西方國家承認東德政府。然而西方國家堅持只有承認西德政府。不承認東德政府。葛羅米高現時之動向。係在於外長會中達成若干之會議。必須東德參加始能解決。藉以提高東德之身價。

四鼠旅行太空
但失敗訊

加利福尼亞洛山磯美聯社電。四老鼠乘衛星旅行太空。企圖回返地球已失敗。美空軍部昨日稱。昨日下午在溫登堡空軍基地放射發見者第三號衛星。載有老鼠四只。但衛星并未能進入軌道。在大氣圈內已燒毀云。

史丹利動物園
又一企鵝死亡

雲高華。加拿大社電。北美出名之企鵝「奇吉」。已因神經之病。在史丹利動物園中死去。該企鵝為第一個在大陸上捕獲出生者。由此。雲高史丹利公園之企鵝。僅存二只。

動物園管理人史倫貝斯稱。此種王牌企鵝生存。尚未至絕望。因其中一只。在一兩星期內將生蛋。

有一舞弊律師
被開除終身職

雲高華。加拿大社電。狄普丁三十三歲。住頃士威七三一一號。為本汝比律師。昨日被卑詩律師公會開除終身會員職。

狄普丁為二塢哥倫比亞路三〇六號西部聯合建築公司。去年調查該建築公司時。律師公會。發現狄氏有舞弊行為。

狄普丁為一九五三年卑詩大學法律系畢業生。一九五四被准為出庭律師。

少年組警戒隊
協查搗亂無賴

北雲高華。加拿大社電。北雲那華電影院。上星期由於三無賴少年搗亂。在電影院內。放臭氣彈。影戲院業主積特即宣佈禁止少年在該戲院觀劇。北雲少年團訊。昔表憤怒。自動組織一少年警戒隊。企圖查完該三無賴并協助維持電影院秩序。以為該電影院對少年重新開放。

昨日一隊嚴肅之少年警戒人員。協助查探放臭氣彈之無賴。如該三無賴肯出面道歉。則電影院不再禁止少年入內觀戲。

積臣爾。如少年有成人伴隨者則准入內。如搗亂者肯道歉。則保證各少年守規則。但於臭氣之三名搗亂份子。將仍被禁止進入影院。

積臣今日會接見少年。因評院現放映艾微柏列斯利主演之「克利奧皇」。柏列斯利為一般少年最崇拜之明星。

片的頓市一間露天戲車電影院。亦發生同樣被少年搗亂事件。星期一日華埠學生。亦代表向該電影院道歉。該班學生代表說。在一二五名學生中。只有三人曾搗亂份子。電影院業已接受道歉。

課稅增加影响
物價工資減少

奧太瓦。加拿大社電。據統計局本日報告。四月份生活費開指數略有增加。以前五個月減低。

消費品價格指數。在四月一日為百分之一二。五四。五月一日增至百分一二五。六。

統計局稱。某些消費品提高。是由於課稅增加。財政部長費利稱。在四月九日宣佈。國家預算案時。將課稅增加。

某些食品價格降低。但香煙。酒類。汽車輪胎。戲票。男女理髮等價目則增加。

男女鞋。絲。水果及蔬菜。在料及家庭用具等價格亦增加。

消費品價格指數以一九四九年為一百。

統計局稱。三月份工資指數有降低趨勢。四月一日工資薪金指數為百分之一六九。而三月一日則為百分之一七〇。二云

雲市之學生
膳食價增加

雲訊。雲高華各學校學生午餐價目。將增加百分之二十五至三十三。新價目可能在九月間開學時實行。

此為一九五一年來。學生午餐價第一次增加。其原因是由省政府拒絕繼續補助各校餐室之故。

各校餐室。去年經營損失六七六二七元。教育會有補助。

只有牛奶價目將不增加。其他如冷熱午餐。三文治。湯及点心等物增加。

目前餐價如下。熱菜（肉類）芋仔及蔬菜）。二十五仙。蔬菜芋仔十仙。三文治十仙。派七仙。蓋露五仙。湯五仙。牛奶為七仙。本年度補助各校餐室經費為八六六七〇元。比上年度增加一萬九千元。因今年多開兩間餐室之故。現雲學校共有十四個餐室。其中包括中學校十二個。及小學兩個（為孟皇中學預設小學及史達孔那小學）。

教育管理委員會稱。將與教育局磋商辦法。以解決各校餐室問題。學校餐室實為現代學校最重要者。如無其他獎項補助。則九月間。學生膳食勢必起價。

市民可在電視
看到英女皇

雲訊。雲市民將可以在電視中。看到英女皇訪加行踪。自紐芬蘭下橫渡聖加時止。皆可以看到。

這一可能的原因。是最近紐芬蘭及那華新高沙省已完成頻微波電視網。使全加電視網得以連貫。

此新電視網費九百萬元。橫過加勒海峽六十九英里。為全世界橫斷海上最長之線路云。

偷電話硬幣
判監三個月

雲高華。加拿大社電。喬治奧格拉地。被控偷竊電話機硬幣約二元。判監三個月。

太平洋鐵路警警員。在彼衣袋內搜出。二枚紅色記號之十仙硬幣。為該等警員預先在電話機放置者。奧格拉地自認有罪。法官哥哲即判被監禁三個月。

售毒物者被捕

雲高華。加拿大社電。大屋山大普奇大羅。三十八歲。住奇化街六〇二號。被控私藏五十三粒海洛英及售賣罪。該昨日被逮捕。將於六月九日審訊。法官宣彼保釋金七千五百元云。

鑽石一枚被竊

雲高華訊。高門夫人。住二十一街西一九六號。昨日告警員稱。伊失去一值一千五百元之鑽石戒指。惟伊不知道如何被失竊。伊只是忽然間知道該鑽石已失去。該鑽石并無保險。

今明兩日天晴。本日最高溫度為六十五度。最低溫度五十度。

元發雜貨藥材公司
Yuen Fat Wah Jung Co. Ltd.
262 Pender St. E.
(MU 1-1548) Vancouver 4, B.C.

大帮新到
五磅庄台灣竹笋
卅安庄台灣竹笋
五磅庄清水馬蹄
一百磅庄新發菜綠豆
一百磅庄新發菜黃豆

廣萬生雜貨發行
KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER STREET EAST
Phone MU. 3-3032 Vancouver, B.C.

△新到
一百磅庄唐山揀手綠豆
五十磅庄唐山大糯米
大塊青綠粽葉
新栗肉干
中大蝦肉
去頭紅魚
去頭白花片
園口各樣菜種

The Bank Of Nova Scotia
Est. 1832.
創立一八三二年由大西洋至太平洋支行四百八十餘間
歡迎大小貯蓄 滙兌旅行支票
保險箱等租賃 代理保管公債
安全貯蓄戶口 均有人壽保障
生意私人貸欵 歡迎華友光顧
總部新高沙銀行總高級均寄市定夾歌林比亞街支行啓

CANADIAN BANK OF COMMERCE
加拿大商務銀行
本行歡迎華友
開設儲蓄及商業賬戶
專辦外滙
并有保險箱出租
諸君苟有任何銀兩問題
請與當地分行經理接洽爲荷
CP-8

振路油漆公司
GENERAL PAINT CO.
MU. 1-2154
33 West Hastings St.,
Vancouver 4. B. C.
卑市定街西三十三號
Monamel LATEX INTERIOR FINISH SEMI-GLOSS
本公司歡迎華友商量裝飾問題
請來參觀本公司之超等油漆料。及各種花紙。種種式式。應有盡有。送貨免費。
兼備專門人。爲顧客服務。
配色專家。獻議裝飾方法。不取分文。
貨色豐富。價料優良。價錢克己。
專售：漆油。磁油。明油。染漆油。
精美壁花紙。毛刷及輪機。

各地要聞

越南國會將製訂新法律
禁止國人違法出入國境

西貢訊。越南共和國國會在短期內。將召開會議。討論及表決有關第九十二號法令草案。規定越人非法出口及入口所應受之刑罰。

鑒於最近有若干人士。曾用種種方法。以作非法偷渡出口及入口等情。故國會決討論此項草案。其內文如下。

第一條。凡具有越南國籍者。如擅開越南領土。或由外國返回越南。而無合法之出口及入口證件者。將被判監禁由一年至五年。及罰欵由一千至五萬元。或兩種刑罰中之一種。此外。法院還可宣佈將違法者之全部或一部份財產沒收。

第二條。下列各種人。均受如第一條規例內所指定之各項刑罰。

（一）違法者之「謀人」。

（二）曾賣車票。船票 或飛機票給違法者之運輸公司經理人或監督人。或運輸人員。

（三）接納運輸非法者之運輸行主人。船長。飛機師 或汽車司機 如在上述場合中。運輸行主人是屬於法人者。則只受罰欵由一萬至一百萬元。

此外。運輸行主人。不論是否屬法人。亦要負責非法出外者之回國費用。

第三條。在各刑律中之減刑規定。獲在此律例中施行。

父親殺死五子女慘劇

△憤妻嗜賭行騙被捕刺激亂性逞兇

據同居的人說。黃妻好賭。因輸錢甚多。她便做出各種棍騙行爲。她行騙手法。△藉丈夫之聲譽信用。別人交給會銀及代購彩票等欵。得欵後盡輸於賭博場中。各受騙者獲悉奇情。迫她要錢無法支付。遂被控於法院。並經警方扣押。黃某因憤恨妻子 精神飽受刺激。把心一橫。先把五名子女殺死、才企圖自裁。但經乳母驚叫啼哭。頓使他腦筋清醒。 故與他同睡兒子。 倖免於難。同時由同居者報警及時趕到把他拘捕。事後深表悔恨。淚如雨下 誠人間少有的悲慘劇。

【已完】

台偷運毒藥犯被判監十二年

台北電。台北地方法庭昨判處葉西（譯音）。十二年徒刑，控告罪狀爲彼於三年前在美國偷運毒品。

該法庭謂葉氏於一九五三年。以假紙來美。其在偷運來自大陸之毒品入美凡二年。後該組織遭破獲。逃返香港。後轉來台灣。

香港南北行街四十九號
香港麥廣記參茸行
有限公司
MAK KWONG KEE LTD.
49, BONHAM ST W. HONGKONG
世業一百餘年 宗旨：專賣正貨
本行選辦
人參 鹿茸 鹿角膠 鹿茸片 鹿茸 泉茸 玉桂 茸末 補品 補茶 補酒 大補茶 三鞭大補茶
歡迎各埠 倘能函購 迅速郵奉 担保滿意
新出品：英商球 不用棉毛 純食材料 調肺養顏 有益身體
代理處
KWONG LUN CO. 司公總廣 9A, FOSTER PLACE TORONTO ONT.
CHIN YORK CO. 司公都陳 120, CHESTNUT ST. TORONTO ONT.
QUE HING CO. 司公興佳 127, DUNDAS ST. W. TORONTO ONT.

雙解實用英漢字典
商務印書館 道林紙印刷 四元二毫五
鄭慧著 八毫
恩祥著 九毫
碧侶著 八毫
艾彭 八毛五
琴台叉鬟
華僑淚痕
傀儡
青春樹
瘋狂之戀馮玉奇新著五毫
情場血債 八毫
一夜狂歡 七毫
夢中微笑 八毫
悲歡離合 六毫
江南花草 五毫
就是我四冊 白荻 一元四
成語故事正續編 一元五
鋼筆畫法 林一夫編六毫

青年社書
K. C. Book Club
49 E. Pender St.
Vancouver, 4. B. C.
Phone: MU 4-7959
加拿大
西域飛龍傳四冊 金鋒著 一元四毛
仗劍闖江湖八冊 梁羽生著 二元
嶺海游龍傳六冊 仝上 一元五
一劍霸南天八冊 仝上 二元
少林鷹爪翻子拳術大觀 劉法孟 一元八
太極拳刀劍桿散手合編 精庄本 五元
中國圖案選集 倪南山編 三元五
精庄四用成語辭典 謝敏編著 一元六
最新英文打字法 翁仲梅著 七毛

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: MUtual 3-3658
Agents For Orient & Pacific Lines
東亞太平洋公司船期
由港啓程來雲埠
朝山號 五月十二日
由雲埠啓程回港
謙馬利亞號 八月廿四號
專理各舟車飛機客務
太平洋旅行社 林國良 陳固啓

利播貿易行
雲高華
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
Phones: MU3-7451 MU3-7452 MU5-8950
256 E. Pender St. Vancouver 4. B.C.
新到
應市貨品
紅黃咸旦 花旗糯米
飛馬墨鮑 大粒紅棗
靚枝蝦肉 沖菜頭片
鮮靚馬蹄 去頭冰蝦
各欵合時咸魚均有到
瓜菜極歡迎採購

由香港回來
舞廳娛樂設備應有盡有
青年夫婦結婚之後同度蜜月最好是豪華食的總統船頭渡太平洋在海光接天月明星稀之夜確是優遊享受
總統船上設備電影、音樂、舞會、圖書、花牌、拾波、種種游藝，華貴廚師，精製餐饌，男女職員，招待週到，船票價目開列如下
由舊金山至香港頭等位單程六百五十元起 旅行位單程三百四十元至四百元
由香港至舊金山頭等單程六百二十五元起 旅行位三百三十元至三百九十元
關於其他旅行消息請向各埠代理或駐溫哥華總代理均安號查詢
AMERICAN PRESIDENT LINES
美國總統輪船公司
駐加拿大總代理 均安號

均安號
QUON ON CO. LTD.
438 Main Street
Vancouver 4. B. C.
Telephones: MU. 1-1025 & MU. 1-4894
辦理間國護照各種旅行文件
代售詩桑亞鐵路火車票
代理環球各航空公司飛機客票
總代理美國總統輪船公司華人客務
優施遠家眷來加拿大在本號交給船費
由本號發給預留船位定單指定搭客乘
有一定船期之總統船來加，保證有位，快速妥當
由大埠開往香港船期
威爾遜總統 五月廿一日
克利夫蘭總統 六月九日
由香港開往大埠船期
克利夫蘭總統 五月十八日
威爾遜總統 六月十二日

金然棧臘味製造廠
KAM YEN JAN (1948) LTD.
224 KEEFER ST. VANCOUVER B. C. PHONE MU. 3-1757
本廠精製
美味
牛肉乾
發行
兼製各欵臘味適合贈送國外親友如蒙僑胞賜顧本廠及各代理處可能義務代寄到
各埠均有代理

ALEX YIP TRAVEL SERVICE
214 E. Pender St., Van. B. C. MU 3-7840
Authorized Passenger Agent
Canadian Pacific Railway Co.
Orient & Pacific Lines
葉榮勳旅行社
▲代理詩丕亞鐵路公司 車票
火車每日標準時間八点及八点半下午由雲埠往加東
▲代理東亞太平洋輪船公司 船票
本公司朝山號定於五月十二日由香港開直達雲埠
謙馬利亞號船定期八月廿四日由雲埠啓程往香港
貴客如有意。回港或有家眷來加者。祈早日到來小號接洽定位爲幸。
▲代理各航空公司 機票
▲代理申請僑眷來加手續。代領取加國護照。外埠僑胞如有家眷由祖國來加。到雲埠時若當地無親屬照料。本人亦可能代辦照料一切。接送僑眷轉往各埠。解答旅行人事問題。諸君光顧。請直接洽商。
葉榮勳啓

特載

鴻福齊天・官運亨通
藝術家出身的赫德

・鐵 福・

彼奏曾美國國務卿的赫德說：「總統先生。我很感激你。我將會盡我的力量去幹」。

總統和他的新任高級內閣官員離開了在奧古斯達國家音樂大廳舉行的午宴。穿着運動衣的艾森豪。把手輕揮。繼而行開。留下了赫德去答復新聞記者詢問。他告訴他們說：「國務院的一切底」仍將原封不動。「我和總統談論了很時與杜樂斯先生談商」。

一位記者問及赫德的離職炎。將否會使他不像杜樂斯以前那麼「活躍」？赫德低聲說：「我認爲不會。我所擔憂的唯一麻煩就是站立時太久或者走路太多。但是使用拐杖。能使我行動靈活非常。」

當記者招待會結束後。艾德使乘搭一架陸軍直昇機。從奧古斯達飛到南卡羅達納州去。準備在未來任爲國務卿之前。與太太在那兒渡假數天。

赫德出任爲國務卿。許多人似乎覺得有些奇怪。爲了說明這些人感覺奇異的理由。我們必須從他的個人歷史說起。赫德出生於巴黎。父母親是藝術家。而他自己學習的第一種語言。是從他的保姆那兒學習赫德國話。他并非學習法律（美國國務卿的主要條件）的。而是研究藝術的。他的興趣是想做一個繪圖師或者一位裝飾設計家。

當赫德選擇藝術爲他的事業時。無非是步家庭的後塵。他的祖父原是一位繪圖師和裝飾設計者。在四十歲時。已到得百萬金錢。於是便從德國遷到巴黎去享福。數年後。他的祖父便居去世。其後他的父親便回到美國居住。

年青時的赫德。身材長得十分瘦長。當他在哈佛大學攻讀時。熱愛高爾夫球。乒乓球和拳擊。可是。唯獨他的一切均屬正常。但同學們仍感覺到有些怪異。同學們經過他對政治和外交。兩者都不大感興趣。難怪一位哈佛大學的學生說：「赫德復興國。歐洲塞州州長。真是或共同學所幻想不到的」。

甚至他的太太亞麗。被拉特在認識他的初期。也曾覺他似乎有些怪相。當他在哈佛大學畢業後。復在哥倫比亞大學繼續學校和經濟的實用設計學校攻讀。可是。在一九一六年。他的同班同學在哈佛大學首次畢業時。一位行將就任的美大使館任小差事的同學對他說：「另一個大使館快要開幕了。你要做事。不妨申請」。於是一個星期後。他便偷偷的離開歐洲去。

赫德在和杜魯門任爲一個低級外交人員。一九一七年當美國參戰時。他曾在德軍佔領的布魯塞爾。被懷疑從事間諜活動而被捕入獄。幸而經過一夜的拘留。便獲釋了。

在一九一七年。赫德希望參加陸軍。但因太瘦太高。未能獲准。因此。他毅然去參加外交服務的考試。有一日。當他獲悉考試合格時。同時收到他的哥哥被德軍殺死的噩耗。在極度悲痛中。赫德決心以他的生命和時間。去爲足達盟界和平而努力。

當他充任北京梵爾賽會議的美國代表克拉克格羅的助手時。認識了兩位有前途的外交人員杜樂斯和艾倫杜樂斯。是大會議結束後。赫德以糧食總署長胡佛的助手之身份。出任外援工作。走遍失敗後的歐洲。

（未完）

錦繡芙蓉

【肆式譯】

・譯自「星期六晚郵報」・

麗琴何以自殺。他人或不知其故所在。但清輝則瞭中明白。已實爲罪之魁。不覺兩眼紅暈。淚然欲滴。麗雲之用意深。旋即復歸。兩眼從眼角流淚於枕邊。髮毛濕透。而沿草經露。清輝聽視。則又蘭。金蓮。建中及夫人都已出外。蓋刻使清輝與麗雲談話。清輝念及麗琴情。遂使有別乎尊卑。而愛鍾深於大婦。與金蓮界辭既。無風相接。與頭別業。淚眼枕及。其所以待己者何其細緻全場。淚眼風光。記非一言所盡也。乃已心彌異志。不能存始以始終。今彼焦灼彷徨。竟何與動自殺。衝痛欲絕。眼淚如泉。亦不能自禁。遂坐床沿。撫麗琴之手曰：「麗琴。麗琴春秋美。前途燦爛光明。乃絕不自愛惜。甘作自殺之計。上天有好生之德。縱馬自謂自存。人何能以殺亡之手段。斷送可寶貴之命運。毒酒後殺。有關吾今茲前來。見鍾陳晚。不能作擬別一言。我徐徐呼天爲何存都。」清輝後悔不能復續。麗雲

此後無面望清輝。一時淚如決堤。又以覺至言謂切。在伊已無一毫留戀。從此時終來寄命。我與言曰：「人何以樂於有生。爲生之可戀也。然吾麗雲遂來飛登。在此世界中。我已一無可戀。吾今年纔二九。自是寄風王立之時。人見面人美。其奈吾不自愛惜。輕以此身許人。自毒既沾。千古難贖。若使人間負責。當作金屋藏嬌之計。則吾雖去身難以分明。我亦安之矣。可奈人心難測。能度揣摩。遂來藉言爭奪失敗。金事推諉。去日在擊客經過宴中。見二哥冷談之態。心如月鄙。飄然而去。跟蹤而馬路之中。忽遇少年吳自强。一見我即迎頭不給。難吾至餐宴小談。此少年對我。不惜一片真情。良足感激。顧我自問身已屬於二哥。一女不能事二夫。故時時以合歡之趣。報之。當時煩惱不堪。金蓮其料理。乃跳登汽車。合司機駛返家門。是日爸爸出與友人研究音樂。姐妹於家休息。晚飯一人自用。家翼難酌。飯罷返已寢。思前想後。百感交集。自維吉與二哥之關係。本不可明告於人。祇可以秘密關結。後二哥之事業接踵。心情愉快。當有關情及此。不幸兩二哥之事業。遭逢失敗。皆主緣容所陷。自是心神不快。

美衆議院指控
空軍浪費武器

華盛頓。美聯社電。美衆議院衆議員現指控美國空軍。實在浪費許多火箭武器。衆議院議員。昨日估計美國當局。已浪費八十萬元。因美當局發現一九六三年。才能發定統計辦法。

接衆議院委員會會員報告。這種所製短程火箭。很爲適用。

華國西雅圖學校寧飛機製造公司。曾大量製造空防火箭等云。

牛奶油與鷄蛋
儲蓄量均增加

奧太瓦。加拿大統計局報告。九個加拿大城市中之牛奶油及鷄蛋等。所儲蓄之數量。由五月一日。有增加之可能。

牛奶油之儲蓄。由一千九百七十四萬一千磅。增加至三千五百七十四萬四千磅。雞蛋則由九萬三千箱。增加至十五萬一千箱云。

全美學生貸金

△二十四億元

美京。美聯社電。美政府宣佈以二千四百萬元。分配與全國大學作爲學生貸金之用。

教育部長說。此筆款項。當由四十九州。美京。夏威夷及波多黎哥等地之一千一百九十六間學院及大學分享。

又紐約州柯幹地訊。全州去年共有五千四百九十三名學生。向政府領取貸金二百九十萬元。

黑人出任大使

△美國歷史創舉

美京。美聯社電。美總統任名黑人馬德爲駐北非加拿大和國之大使。此實美國歷史之創舉。馬德爲北加州教育家。現年四十九歲。任北加州大學外文學主任。

蔣總統與華僑

本書是一本純粹的書集。十二開本。一百八十頁。連圖五千。均是九年來海外華僑對於自由中國的愛。都都經當組國旗國觀光情形。圖文並茂。精彩異常。書到無多。請早購閱。每本一元七五。津津有味請第七集四毫。義河寶報第十二十三期每二毛五。文壇四毛。蓋皮書三毛。良友四毫。幸福。中外。人民。每三毫五。亞洲。國聲。青國。東西。每二毫。東風。家庭生活。人生漫談每二毛五。時代批評。書話。書語。人間世今日世界。每二毛。紅綠。人生。每一毫五。自由人。天文台。每五仙。歡迎長期定閱郵票十足通用空函恕不奉覆

電話 MU 四六六三七

增 羣 發 書 店

Tai Ou Yuen

174 Powell St. Vancouver 4, B.C.

Sunrise 日昇

公司 有限公司 有限公司 有限公司 宴會 酒家 夜總會

總經理 周育生

片打西菜

PENDER CAFE

168 E. Pender St.

Vancouver B. C.

電話 MU.4-2839

麵食點心 美味西菜 歡迎 僑界士女 移玉光顧

借款部

樓房屋宇 新舊汽車 充滿銀行 或貸太充滿者 均可抵押借款

投資部

(一)貸客欲投資者 分天期債券 證券抵品保 證利息八厘至 一分二厘欲知 詳情請到本部 查問當樂爲解答

(二)本部貸款美幸人首創之股票 買賣所買賣股 票歡迎光顧或 詢問

實業燕梳部

當有生意經營 房屋出賣及代 各種業務

蓮花大旅店

華僑業旅人華唯一 加拿大華僑

Lotus HOTEL

ABBOTT ST. VANCOUVER 4, B.C.

電話 MU1-9541

百老滙旅店

Broadway HOTEL

101 E. HASTINGS ST.

電話 MU1-3445

服務部 招待僑胞轉送各埠 代裝各航空公司旅客 解答旅行人事詢問

達明

承接木工油漆

專做時代化美麗傢俬 電話 日 MU 4-9704 夜 MU 1-7754

曹統新藥行

G. T. SUN

900 W. Temple St. Los Angeles 12, Cal. U.S.A.

▲補腎固精丸 腎精不足虛勞損

▲鹿茸耳聾丸 腎虛損破耳聾鳴

四兩庄六元 服此可保產

四兩庄六元 聽服新元功效顯

▲牛黃消核丸 專治瘰癧腫核

四兩庄八元 服此藥後避孕除

▲男子七癌丸 小腸疝氣陰囊腫

四兩庄六元 服此丸後見功

▲消痘解毒丸 痘身發高燒變重

四兩庄六元 服食此丸效力快

●救急

南洋熱帶入境者小便頻數多尿不能及盡暨腎臟飲水過去路經金鐘高溫時上感冒寒熱頭痛上感冒鼻塞咽喉痛

Hong Tai 洪泰 Lai Ong St. L. A. Cal.

Viaduct Drug Store

Cor Main & Georgia Sts

Phone MU 1-6436

Vancouver, B. C.

驗眼 兼較眼鏡 專家

古屋律氏

J. Gerard Hirschberg

年十三逾醫行

Toric Optical Co Ltd.

118 Hastings St. W

MU1-8829

去香港・東京

請搭汎美航空公司製有雪達之 DC-7 C噴氣號機★或双層飛翼號機

特別舒適　座位特別寬敞

中式膳食　特別爲中國搭客準備中式膳食，請在飛行前預定

在大方便　可任意選乘火奴魯魯、東京、或馬尼拉等當

環球領袖　搭客如果有意可繼續搭乘本公司航機遍達世界，汎美航空公司之噴射機係歐洲航線之領袖，該項噴射機即將飛太平洋線

經濟票價自太平洋西岸至香港　全程 $560 又程$1,008

★美國註冊商標

詳情請向華埠各旅行社或由電話接洽

汎美世界航空公司

For further detail, consult your Chinatown Travel Agent, or

PAN AMERICAN

WORLD'S MOST EXPERIENCED AIRLINE

全世界經驗最豐富的航空公司

Ticket Office: 1055 Alberni Street

Vancouver, B. C.　Phone: MUtual 4-2121

Harry James Agencies Ltd.

INSURANCE & REAL ESTATE

212 KEEFER ST.　MU4-1377

△雜貨舖出賣

此舖位在大街，暢旺地區，每日可做生意約一百四十元，月租八十元，有拔，舖尾可供家人居住，取價五千四百元，另点貨，有意者，請移駕或電話至吳國華辦事處與林昌接洽，

△時髦實業樓宇於報

△本處常有星宇商店及工藝實業出賣請留意看

吳國華辦事處啓

電話 MU 4-1754

黃漢經紀

Wong Horne Agencies

Insurance General Agent

441 Gore Ave.

Vancouver 4, B. C.

代理 老幼人壽燕梳 康健各種保險

買賣營業經紀

接辦 會計文房事務 填報入息稅紙 移民入籍文件

(Multiple Vitamins) 每瓶四元五毛

補血及壯腦丸 (Prestone's Nerve Food)

此是若字號藥丸每瓶壹百粒價銀壹元

補腎壯水 (Leland's Kidney Tonic)

每瓶壹元二毛五及式元五毛

壯腦及強身多種經驗合丸

燕梳佐治街懷亞德藥房啓

加拿大 泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
Phone MU4-1028
265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada

唐山雜貨 樣樣齊備
肉類瓜菜 日日新鮮
精製燒臘 式式味美
僑胞賜顧 位位歡迎

代引見 西名醫 治愈疾病
辦事處 雲埠電話 MU 3-9710

MISS ALLENA CHONG
Insurance Agent
426 Main St.
街鬧號六二四牌門
電話MU 4-3526
蔣玉蓮保險事務所
代理人壽保險汽車意外火燭燕梳等
僑胞如有委託竭誠辦理服務週到

鄭少棠 專業裱花紙油色
寓跑路街三九一號
勝利旅館三十二號房
電話 MU3-9717

廣珍 首飾鐘錶鋪
Kwong Chin Ho Co. MU1-5816
39 Pender St. E. Vancouver, B.C.

廣東麵廠
NIFTY NOODLES LTD.
213 Cordova St. East
Vancouver, B.C. MU 1-2856
粗·細·炸麵 中西餐館合用
全蛋干麵
淨干麵
零法發行 歡迎索辦

大俠武俠小說
劍氣跳光 第十六
王度廬著 回
旅店潛行史胖窺奇俠
彰城巧遇黃虎鬥黑鷹
式玖式

旁邊那黑臉的標頭要緊又問說：「那個使雙刀的姑娘。現在還在這兒嗎？」史胖子搖頭說：「沒有。聽說人家上開封府去了。」幾個標頭彼此面面相窺。都像被史胖子的一席話說得沒有了剛才的那樣高興。史胖子就心滿意足。喝完了酒。吃飽了飯。就付了飯賬。並向那幾個標頭盧饒了一下。便往外走去。這裏的幾個標頭。一齊用眼把他送出門去。史胖子却依舊低着頭往南走。到了北門。在城裏的大街上溜了一會。看着天色快黑了。他就趕緊出城。才一回到店房。只見門前站着三個人。精着那些門燈看得很是清楚。就是追贓鬼和小流星。另外還有一個瘦小的孩子。一見史胖子。就齊說：「掌櫃子回來了！」那瘦小的孩子上前來招說：「史大爺不認得我了吧？」史胖子近前一看。這原來也是個在山西河南一帶跑的。他名叫瘦鬼小張。史胖子笑着說：「你怎麼也到這兒來了？」小張說：「我是時來時往。」史胖子說：「進來。我們說話。」當下他帶着這的人來到店房內。史胖子就問小張說：「你現在跟着誰呢？」小張說：「我誰也沒跟着。東邊走走。西邊住住。我來到彰德府已有一個多月了。俞秀蓮跟孫正禮打紫毛虎的時候。我就在這兒。今兒我瞧見流星哥在街上走。我才知道史大爺來了。求求史大爺。給我找個吃飯的地方！」史胖子笑道：「我現在還找不着吃飯的地方呢。你東邊去去。西邊走走。偷鷄摸狗的。還怕沒飯吃？小兄弟。我們都是在江湖上混的。你別跟我裝窮！」瘦鬼小張說：「史大爺。你不知道。我現在眞窮的利害。住在小店裏。好幾天沒給人錢了。我爲什麼要在這兒長住着呢。就是要打算碰見個誰。好給我碗飯吃。」史胖子說：「這裏有誰能給你飯吃？」瘦鬼張三把眼睛一斜怔。說：「嘿！史大爺。你可別瞧不起這彰德府。現在各路的英雄好漢。都一齊要往這裏來。史大爺你還不就是個榜樣嗎？」史胖子笑道：「我來這兒是送朋友來了。一半天就走。」小張說：「你老人家是來送朋友。不瞞你說。自從前些日。俞蓮秀姑娘在這彰德府。打了紫毛虎張慶。

固蘭天堂殯儀館
Glenhaven Memorial Chapel
Funeral Directors
1235 E. Hastings St. HA. 6940
殯殮事務 經驗豐富 完善妥辦 華友光顧 特別計平
司理人 佐麥吾謹啓

香港明記參茸行
Ming Kee Medicine Co.
127 WING LOK ST. E. HONG KONG
本行專辦 外洋各埠 土太人參 野山參 野晒參 高麗參 石柱參 吉林參 耳春虎尾 北虎草谷 各有藥材 珠子藥片 蟲桂雪耳
著名 靜 海參三鞭大補茸 專送給外大補茸
香港永樂東街一百二十七號

聖占市大旅店
ST. JAMES HOTEL
52 Hastings St. E.
Vancouver 4, B. C.
Tel. MU 3-9962
本店巨資重修 務求盡善盡美 力促設備美化 本店位近華區 交通便利 侍應週到 華貴幽靜 一流風格 價錢克己

東亞旅社
TUNG AH ROOMS
101 E. PENDER ST.
Vancouver 4, B. C. 電話 MU 1-5984
本社設在華區 位居適中 房間空氣 床褥潔淨 煖氣熱水 時常充足 各界僑胞 長住暫居 來往駐宿 上落週妥 攜隨行李 飛機船紙車票 服務代辦 如蒙垂委 竭誠歡迎
司理 關邦健謹啓

○吳氏花舖
精造花球花圈
441 E. Hastings St. MU.4-9916
司理 吳照光 謹啓

香港永樂東街一百二十七號
Ming Kee Medicine Co.
127 WING LOK ST. E. HONG KONG

KUN KONG SUK CO.
國光司公髮絲
237 PENDER ST. E. VANCOUVER B.C.
電話 MU3-4929
專辦大宗 中國絲髮男女衣 雲頭鞋及水松名 貴宮燈家具蘇杭 雜貨應有盡有目 錄印便函索即奉
精造 各類小衫線仔番 鞋殯館用衣禮仔 女衫廚衣廚褲窗 身枕布茶巾旅店 床布枕袋毛巾盆 間大量賞顧

廣濟堂中西藥行
KWONG CHAI TONG CO.
122 PENDER ST. EAST MU.1-8113
VANCOUVER 4. B. C
○林仕宜 專醫 跌打外科
（發明神效）
膏必止藥水，每瓶一元，此水善能治一切痠病，癬，癤，鹹粒，水濕，脚趾神痕爛尤爲特效一經施用，快過打針也，照常用機製造丸散，快捷妥當如蒙光顧特別歡迎
總司理仕宜啓

麥嘉云的 牛奶麵包 新鮮美味 衛生開胃
好麵包的記號。新華紙料。包裝最好的麵包。在你們福食店日日有新鮮的送到
振那露麵包有限公司

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver, B.C.
緬街四三四號 電話：MU 4-8634
專配西藥 化粧香品 攝影器材 冲晒啡林 文房用具 畫報雜誌 僑胞光顧 格外歡迎
經理黃永衍啓

HOTEL SUN AH
華埠 100 Pender St. E. 雲高
Vancouver, B.C.
電話 MU 5-9064
新亞旅社 華區適中 出入利便 房舍通爽 床褥清潔 煖氣熱水 日夜供應 招呼週到 僑胞光顧 格外歡迎
司理 朱旺啓

伯鰲影相館
Yorkman Studio
617 Main St. MU1-4578
Vancouver, B. C.
本館影家庭相 結婚相護照相 與契據文件等 常備新娘伴娘 禮服

Lux Theatre
院戲斯樂
即日放映
「著名銀幕」
「電影好戲」
兼映訣諧時事畫片

○重新廣告
本旅館新人接手管業大加改良煥然一新房舍通爽汽喞溫煖床褥新買清潔水喉冷熱招待妥當來往便利僑胞光顧特別歡迎
NEW WORLD ROOMS
176 Pender St. E. Tel MU 1-9035
Vancouver, B. C.
新世界旅館 司理 盧福勝 黃國連

金利源興記
加拿大 高華
GIM LEE VUEN HING KEE
75 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B.C.
PHONE — MA. 9743
大減價 一連三天 (六月)四五六號 星期四日 星期五日 星期六日
新電話 MU. 5-9743

華強公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave. Vancouver, 4, B.C.
四三一號哥林比亞街 電話 MU.4-8821
經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意，

金星美聲南聲長壽唱片公司粵劇名曲大總滙 長壽及普通唱片包羅萬有

★最新辦到長壽唱片
幸運公司出品

幸運新歌 第一輯
洛水神仙（芳艷芬任劍輝）
一枝紅豔露凝香（任劍輝）
豔陽丹鳳（芳豔芬）
梁祝恨史（任劍輝）
扒手大王（梁醒波李寶瑩）
花都綺夢（鍾雲山陳慧玲）
紅鸞喜（芳豔芬）
六月雪（芳豔芬任劍輝）
牡丹亭（任劍輝）
六關一套三張 共賣十二元

幸運新歌 第二輯
㊀六國封相（全套）㊁大開門 天姬送子 八仙賀壽 雁落平沙 一張
㊂陌頭柳色 賽龍奪錦 双鳳朝陽 合一張
㊃双飛蝴蝶 旱天雷 鳥驚喧
㊄落葉風聲 飲旋狂歌 盼郎歸 懷舊 三寶佛 合一張
㊅蓮環扣 柳搖金 雙蓮飛黃 到春雷 楊翠喜 月影寒梅 合一張
三關一套三張 共賣十二元

專售及修理各種家庭電具各國名廠
Why Pay More? Why Take Less?
IT'S GOOD BUSINESS TO BUY
Thermo-Engraved
(RAISED LETTERING)
BUSINESS STATIONERY
Cards • Letterheads and Envelopes • Announcements
Thermo-Engraving Looks Like Hand Engraving—
Thermo-Engraving Feels Like Hand Engraving—
But it costs about half as much — because it eliminates the expensive and time consuming copper plate essential to hand engraving. And it's ready within the week — compared to 3 weeks for hand engraving.
Nothing Less Than Hand Engraving, Except the Price

◇本報承接印英文凸字。各種婚娶請帖，謝帖，印名紙巾，火柴，名片，信牋等工作優良。價錢克己。

Hoy's 450 Main St. Vancouver, B.C. MU1-1813
馬開錫電器行
目錄印備函索即奉 精工接裝各種電火煤氣熱水爐工程

奇氏神仙油 主治
鼻塞頭痛頭面部奇難雜癖，喉龍痛，肚痛等症，每樽一元，一擔見功，
奇氏止癢膏 主治無名皮膚濕毒頑癬，奏效速捷 大盒二元，細盒一元
奇氏 生髮水生髮露，停止脫髮，新髮隨生，兩者合共五元，
★雲埠分銷處片打東街一三五號中國公司，跑路街增榮益書局，域埠非士括街五四四號萬育堂，皇家街一六二⊖號滙生源，點問頓一〇九街 Ave. 一二二二四號萬國貿易公司，
堅利公司 介紹新書：張天翼選集一元八，世界漢文辭典，由漢文查英文，四元七角半，漢余無線電辭典，蔣鴻謬，二元半，
堅利公司總代理，
The KINLEY CO.
639 E. Hastings St. MU. 3-3933
VANCOUVER, B. C.

廠影相機錄音機與傳眞機

漢聲

法門佛修 以義氣團結 以忠誠救國 以義俠除奸

THE CHINESE TIMES established in 1907, is the oldest Chinese newspaper in Vancouver. Published every day except Sundays and holidays by The Chinese Freemasons in Canada Publisher Ltd.

現代木乃伊奇聞

「續昨」他對陸軍部的貢獻是給路沙呈奧城附近一株素稱為「聖羅蘭素松樹」的老樹延長了生命。這株二百年老樹向來是阿根廷國家英雄馬田將軍永久安息之處的標誌。馬田將軍是在一八一三年獨立之戰中擊敗西班牙大軍而一舉成名的。墳墓旁邊保存好來做紀念碑的樹曾經一度布奮待斃。於是遂召請杉山博士到來替它療治。果然妙手回春。救回了這紀念物的一命。並取下一根嫩枝另栽一樹。他現在正將它栽植成母樹的形狀呢。

他家裏的小花園。曾給他贏得很多獎品。而他用藥料保存着的樣子如生的鳥類和爬蟲類遺體。都是極有價值的動物標本。並說他的藝術和科學都是傳統與新穎兩者的結晶。他從他的祖先傳授下來并需挖出發內五號而保存遺體永久不朽的「四季循環表法」再加上科學上的改善。故製屍術方面才有些成就。

這位矮小而謙恭的日本人每與人談及此事。即頓覺欣欣不倦他喜歡對人說。希臘人曾以為把屍體保留在乾燥的石洞裏。就能夠永遠保藏不腐。却不知道他們的辦法行不通。他也愛好向人解釋。埃及人發製木乃伊方法共分四種之多。但他照死者富貴貧賤等分別而施。

杉山博士初時曾因他的事情而開罪這種種大感不安。現在。他對曾經支持他和代他向當局乞情的友朋及同情者。都顯得冷淨和愉快了。這些人之中。許有德莎蒂的九七高齡老母和她的幾位姊妹。她們都生活在布宜樂斯艾里斯城。杉山對人說：「她們一直就知道這件事。而且還不時到來一說我妻子的遺容。我們多少總覺得她還健在人間和我們在一塊兒哩！」

（完）

文王課與甲骨文

「續昨」最早發現的人。是清代文人馬劉鐵雲。此人是一位好學深思的名士。別署老殘。他有一部小品文字。叫作「老殘遊記」。至今還傳誦人口。在這無遊記中。紀出他遊歷到北京。住在福山王懿榮家中。發生瘧疾。在藥店中購買「龍骨」。突然見到龍骨上面。有許多螞蟻般的鐵劃小字。原來這些龍骨。是在殷墟出土的。比周朝商朝還要早的古物。因此就與王懿榮兩人。從事搜購這一類的龍骨。細細辨認文字的結構。後來由清代著名的考証家王國維參加研究。竟然把許多粗小文字。都認識出來。從此成為一種「甲骨文字」的專門學術。這是一件震撼國際的大事。也是人類文字學上最早的文物發現。在這時日本人得到了消息。便竟動大批專家到殷墟去發掘。英國的考古家也組織了一個考古團。跟着到殷墟去搜購有甲骨文的龜甲。甚至美國。法國。德國。都有人到殷墟去搜購不斷的發掘。（未完）

海外鈎奇錄

把老鼠尾做戲用。可說奇聞。

原來。非律賓呂宋島北部的加瑪城。鼠多為患。現市長巴士琴烏紐爾。為了得不到人民協力捉鼠。並知到人民極喜愛看戲。便異想天開。在城中。他所有的一間最大影戲院實施一新例。可用鼠尾做門票。每十條便可免費入場。這新例實行後。那幾鼠尾去看戲的。紛至沓來。不到一週間。其人數多之戲院。也容納不了。要特別指定一晚專為客納殺鼠的觀衆。該晚就由于實行這戲劇式的殺鼠方法。居然奏效。結果。老鼠很快就大大減少了。

試想一名貴的鳥傷了嘴。你將怎樣給它修理好？

美國這安德城動物園。有一隻稀有歐洲鷲鳥。是此種時安特衛普省人民送的。這鳥在新環境中。用嘴無法啄地。以致把其嘴部下面撞傷了一片。由于不大能吃東西。而日漸衰弱。大有死亡之虞。

園主為了是屬名貴的鳥。不能輕易讓之死去。但是究竟怎麼辦呢？他知屬道：為修保它的嘴。必要使用很輕的金物。又要能耐濕經用才好。最後給到用鋁做材料。由工匠做成一片假嘴。把它換在受傷的一片嘴的基部。這一來。它就像我們的換了牙齒一樣。可以如常吃東西。而不再成為殘廢無用的鳥。

福州綢花

福州綢花原稱草花。已有百餘年歷史。在福州一帶。舉凡梳髻的婦女們都喜歡在髮髻上插戴兩三朵鮮紅嬌艷的綢花。以添風韻。過去福州綢花不但暢銷省內各地。還遠銷到台灣。湖南。廣東以至南洋各地。一九四二年以後。因受抗日戰爭影响。銷路日衰。取花者日不敷出。紛紛轉業。從此福州綢花業就一蹶不振了。

福州綢花分為：瓶花。胸花。髮飾花。盤花等四大類。瓶花有梅。菊。芍藥。牡丹。玫瑰。茶花。報歲蘭。草蘭。蟹爪。蓮花等等。胸花有新郎。新娘佩帶的大紅花。其中有茶花。菊花。寶尚花。長春花。百合花。海棠花。牡丹花等品種。銷路極廣。

製造的裝飾花品種最為繁多。暑可分為大類。細朵。雙朵。三朵。以及長枝用花等五六類。用色很廣。除婦女們插戴花外。省內各劇團花旦。彩旦。青衣。武旦等的裝飾花。佈景用的花亭樹木等。如國劇團主演「戲鳳」中的「相思紅」。京劇團演出「大鬧天宮」用的桃樹。石榴。楊柳等。出產的盆花。是隨顧客喜愛而創製的。福州西禪寺試種了菊花。茶花。大理花。玉蘭花。各兩盆供佛。香客們都認為是瑞花。一時傳為佳話。

動物小趣味

綺雲。

一隻高大的袋鼠。它的體高可能達到八尺。但一隻初出生的袋鼠。它的體高有時還不滿一寸呢。

吸血蝙蝠的食道。十分細小。所以牠們不能吃過固體食物。而只能吃液體的東西。

蜜蜂和蟻可以同時分泌幾條絲絲。它們就是利用這些絲絲去「蓋屋」的。它們任由風力吹浮。吹到高空。乘風而去。這樣吹來吹去。可以旅行很遠的地方。有時被吹到海上的輪船。被帶到外國去。也是奇奇的事。

一隻蚜虫在一年所產生的子孫。如果能夠全部保存年存。一律活着的話。大西洋也可以給塡滿了。

有一種奇怪的魚。土人稱之為怪嘍嘍。出產於新西蘭海岸附近。一年之中。只有某一天整個時分。才會浮出水面兩個鐘頭。土人要捕捉此等小魚。只有利用這一個短暫的機會。

全世界的螞蟻。種類繁多。共達二千五百多種。螞蟻存在。已有六千五百萬年的歷史。大多數的螞蟻都是瞎不見看不見的。可是牠們都有嗅覺。通常。蟻后都長有一双翼。產卵達二萬五千枚。牠的壽命可能達到十五年。工蟻的壽命。則只有一年到六年而已。

世界上最小的鳥類是蜂鳥。蜂鳥的種類很多。其中有一種叫做劍嘴蜂鳥。它的嘴啄比較它全身長度還要長些。

翠午多產於阿爾泰山脈和喜馬拉亞山脈之間是嘘乳類反芻偶蹄類。從外型觀之。它的頭似兔午。尾似馬尾。頭骨似野午。毛似山羊。叫聲和豬一樣。西藏人多養之。以供力役之用。

鴕鳥的卵是世界最大的個體細胞。在一種無翼的克威鳥。它所產出的卵。相當於它本身的體積的四分之一那麼大。另有一種叫做麥里果鳥。其所生產的卵。幾乎和它本身的面積一樣大小。

有一種毛蟹。它終生不用喝水。但它所出來的卵。却含有百分之八十的水份。這些水份的來源。是由於它食物中的氫。在體內氧化後而成為水。

有一種蜻蜓。出生在歐洲。幼虫即能蓋蘆蓬。將蓬內食空後。即將蘆蓬一端咬斷。成為一個筒形的小船。乘了這條小船。漂流到各地去。

鳥類的卵。並非全部都是乳白色。而有種種不同的色彩。這是保護色。有端的色彩斑或成為雲紋狀的。產卵時鈍先出。尖端在後。因為卵的着色是在輸卵管中。因此紋飾在鈍端着色較為濃厚。鳥卵最大的是鴕鳥卵。雞人頭殼大。最小的是蜂鳥卵。只有一顆白豆般大而已。

禪機

戲簡陶庵指窗海濱

葵石

書卷無緣徒咎吝　文章寄飯慙勞形
憂花夢見空時異　并李可呵耳目靈
詩去枕流思面壁　閒來悟道西心經
夜殘祇聽雲和月　細聽鐘聲化雨零

已亥寒食讀養晦廬書牘後寄

香港湯展雲

楊王機棠紅約永其與徐子孤風司徒宅可唱和韻

別後幾寒食　人生均同年
魚游偏本逆　鴻叫柔亦絲（紙鳶）
難得安吟醉　還憐愛食眠
此心恬淡在　見異未思遷（此自道詩想彼此相者）

看題居士字　知己悟真如　一
貫禪儒語　平生見善（指書牘）書（指
圖畫兼無氏著述）。道声遲（待也）轉綺
溟北思雞鶩　繁露千秋意　尤
期老的舒　鄭呈
養晦廬吟底　勇湯展雲稿

（時年七八民實安青山）

書牘中有「無山儒佛仁山佛」一語。蓋以「南社風華復彩心」寫詩。頗作題養晦廬極聯。並及。

棠按湯先生為逕清學人，身究音韻學，以三十年精力。始成一部漢文字語言學述要」一書。已在印刷中。行將面世矣。

月夜

高和

玉潔冰清起遠邱　滿天星斗盡含羞
漫漫永夜一心苦　耿耿長河兩地愁
對影成三須缺酒　倚床見月各低頭
南飛一自野鵲後　繞樹孤吟寂寞秋

往事不可復追

凌遠原

黃昏又來臨了
漫長的一日又過去
時間似流水一樣
流去了就不回來
樹上的葉跌下
是盛極而衰的表示
跌落的樹葉
怎也再不會與樹枝接合
已往的舊事
歷歷如在目前
但是過去的還是過去
怎樣愛惜也過不回來了

暗市黨長壽店
ARMSTRONG & CO
304 Dunlevy Ave. MU 4-0739
VANCOUVER 4, B.C.

美盛金舖
十足金飾各種大小金鏈
配眼鏡 MIKI SHING
434 Columbia Ave. MUP-2001
Vancouver, B.C.

譯繕及撰繕
文件契約
中西書信
Chinese Publicity Bureau Ltd.
中華出版社譯件部
200 Main St. Vancouver B.C.
MU. 5-7632

Empire Drug Store
Carrall & Cordova Sts
Vancouver, B.C.
Phone PA. 4934
精神及魄力是汝所應得
Hemo Vitamineral
此藥丸能補益精神安睡及防備寒令冰精神爽利
每盒百粒五元
卡士街夾加都華街
各派藥材店政

OWL DRUG CO
澳路藥材舖
Chlorodent Tooth Paste
防牙患牙膏二毫二
五毫五
Chlorodent Mouth Wash
防牙患漱口藥水
七毫五及壹元二毫五
澳路藥材舖專為華人唐長在喜市定街夾亞弼路支店在喜市定街夾亞弼街

滿地可銀行
借債能助汝營業否
若汝宜一低廉價之借項以展開生意或改革之變為現代化倘汝有能力還債滿地可銀行可以幫助汝生銀是本行之營業請銀與就近司理商量無論何等堅固營業計劃他必樂意在可能範圍幫助汝
滿地可銀行與加國各界人士接洽已有百三十年矣
'MY BANK' TO 2 MILLION CANADIANS
BANK OF MONTREAL

加拿大 雲高華 天生堂
HING SANG HONG
377 Powell St. 電話 MU 1-4476
Vancouver, B. C. Canada
育器興奮丸
人生疾病，最慘痛者：發育不全，臨敵不興，誤人誤己，有時無緣，有苦自知，有口難言，如欲補救，行樂及時，吞丸一服，育器興奮，力敵終宵，如生龍細小，連服兩打，發育驚人，從此交際，勢無不夜天，如若不然，原未退還，決不食言，
一打八元五毛，贈送檀香牙刷兩打十五元贈送羊眼券一只
羊眼券一只五元二只拾元
發育機 每架拾五元
育龍丸一瓶五元一毫
滿海丸一瓶式元一毫
滿海丸一瓶五元一毫
強腸藥一瓶三元一毫
花卿丸一瓶五元一毫
大戰藥一瓶二元一毫
消腫丸一瓶拾元一毫
戀情藥一打八元一毫
壯氣丸一瓶五元一毫
五蛇膏壹元式元一毫
萬靈丹一瓶五元一毫
代替人 三拾一毫

B.C. COLLATERAL
77 E. EASTENGS ST.
當
富押利息低廉押物留候壹年秘密交易
本公司有鑽石・鐘表・相機・手提錶・音樂器具及各種行李出賣。價錢相宜。
憑此告白來取以九折計
現僱富有經驗華青年。在本公司修整鐘錶部服務。工作優良價錢克己。
喜市定街東七十七號卑詩押舖廣告

永隆雜貨公司
Wing Lung Co.
142 E. Pender St.
Phone MU1-1734
VANCOUVER, B. C.
本號精製
美味牛肉干

雲
合發有限公司
Hop Yick Co.
164 Pender St. E
Vancouver, B.C
PHONE MU1-4517
精製大帮
白燒鷄 鴨肝腸
大童鷄 鴨下庄
鹽鴨蛋 鴨腳包
頂級五花鹹肉
發行零售 一律歡迎
五香燒鹽
上選鮮肉
福國什貨
合時水貨
瓜菜罐頭

華高雲大拿加
利錢烟草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
71 East Pender St.
Vancouver, 4. B.C.
Phone MU5-5860 5783
代理
各種香煙蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
地址在金利源與記右鄰

New Chungking Restaurant
178 East Pender St.
Vancouver 4. B.C.
MU 3-1734
新重慶酒家。雲城頂瓜瓜。
食堂最寬大。廚師燒易牙。
大謙兼小酌。隨時可應駕。
男女僑胞呀。請來幫襯吓。

雲埠伊頓公司
THE T. EATON Co. CANADA LIMITED

君在伊頓百貨公司交易
值得伊頓之著名担保貨物包令滿意否則原銀奉回所滿意者即其價錢貨質價值與服務等是也與伊頓交易最得君的信任

MODERNIZE TAILORS
1 W. PENDER at CARRALL
趨時裁縫店
布色最多 欵式最新
工作最好 價錢最平
請來一看
司理黃公禮啟

◎各種紙料平沽
本店常有各種紙料發行及學校文房用品
發售諸友光顧極表歡迎
SMITH DAVIDSON & LECKY LTD.
VANCOUVER, VICTORIA, B. C.
市勿地威臣紙料公司啟

驗眼配鏡專家
周愛權
精較各種趨時眼鏡
兼修整破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St. Vancouver, 4. B.C.
電話 MU5-5938

MU 4-3743
桃園
HO INN CHOP SUEY
79 Pender St. East
Vancouver, B. C.
廚師上等 關味烹飪
地方雅潔 招呼妥當
大舖小酌 隨時應命
僑胞光顧 格外歡迎

▲香港新聞▼

夜香婦聯防

【澳門訊】澳門夜香婦。最近有一項「聯防」口頭協訂。此項「防務」。並非軍事。亦非爲職業。問題而係綠色陣線之防務措施。蓋最近小迭發生色狼在夜間走動。非禮夜香婦事件。故婦女婦誠恐勢單力弱。被色狼所噬。不得不作聯防。實行守望相助。而此項聯防。昨日首次生效。緣昨日凌晨三時許。有一位婦女工在關前正街通往關前後街之短巷路燈下。進行婦女工作。詎當她俯身洗塔之際。突然見一男子趨前。她舉頭一望。則赫然見一高大漢。年約三四十歲。解開褲鈕。展覽不文之物。而且用手撩撥。擺動生姿。婦斥其賤格。妄人。並用污水潑之。但該色狼竟裂口而笑。更撲前擁抱該婦。施行強暴。婦大呼救命。並與該色狼倒地上較技。時有同業。聞呼救聲。持扁担馳至。見色狼糾纏一婦。即用扁担亂打。時色狼肉痛之下。當即鬆手走頭。而夜香婦亦得免奇色狼之吻。事後該婦起身整理衣衫。向其同業致謝不迭。猶幸不致爲色狼所噬也。

雙龍爭鳳戰

【香港訊】昨日下午二時。有一對夫婦行經中環鐵崗附近。突然迎面來了一個男子。這個男子走上前。指婦人私逃。又指婦人之夫勾引其太太。婦人之夫莫明其妙。指男子無理取鬧。但男子還聲聲指對方勾引其妻。引得途人圍觀如堵。婦人之夫大怒。揮拳相向。結果當街大打出手。警員趕至。將一干人帶回警署。這一對夫婦。夫名孔利。卅二歲。其妻梅華。廿七歲。同住灣仔軒尼詩道二×一號。男子名趙松。廿八歲。據梅婦稱：四年前。她在九龍一間酒樓做女職工。而趙常到來光顧。故大家熟識。後來趙向她求婚。她答應之。卒告同居起來。及同居後。她發覺趙係空心佬倍。入不敷出。爲了生活。在同居後年半。她遂離開趙。出而下海伴舞。由於近來生意不佳。故做了幾個月舞女。又轉回做酒樓女工。就在此期間。有茶客孔利。因爲向她追求甚烈。故她又有作歸家娘之意。終於在數月前與孔同居起來。詎料是日與夫拍拖。與前度劉郎相遇。而演出不快事件。警方勸諭一番遣去云。

△兩妹纏不得激怒色狼心▽

慾火迭焚牀

△狂襲姊妹花李喊桃呼雙夢醒▽
△忽來霹靂火床焚帳燬一場驚▽

【香港訊】新界大埔墟戲院里五號地下昨發生一宗奇異的火警。起火時之一煞那間。有鳴鑼聲。有救呼聲。整個大埔墟之騷然。居民均甚惶惑。後查明眞相。方知這場火警帶來極多複雜問題！據說：有一個男子先後涉嫌向三個女子非禮不果。一怒之下。埋沒了理智。竟然縱火焚室。

（未完）

請飲潘人和始創毛鷄酒。護身之寶。
著名老牌 中國詒厥齋蒸酒廠出品
各種薬香衛生飲料
澳門同福堂藥行出品 蛇茸膠 虎骨膠 正鹿膠 發子膠
▲清毒丹，新舊惡症合用 每瓶大號廿三元 中號十二元 小號六元半
▲跌打風濕摩擦膏 每打八元 每張八毛 日孫日德 函索即寄
代售處：雲埠 富利 域埠 福安桑
周岱英寓內 問診購藥 立刻答覆
加拿大雲埠 長春商業公司總代理批發零沽
Chang Chun & Co.
433 Core Ave.
電話 MU5-7410
Vancouver 4, B. C. Canada

內外各科 包皮錢眼 白毛轉黑
瘡科癰瘍 風濕痛瘡 跌打刀傷
面膚病症 骨節疼痛 病症太多
不能盡錄 有病問津 信者得救
謝開禮謹啓
CHINESE HERBS
Empire Hotel Room 21
401 Columbia St., Vancouver 4. B. C.

◎女中醫 黎達民
上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅卍字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診療所主任
前任澳門同善堂醫務主任
寓哥街四四五號東方旅館一〇七號
電話MU. 2-1078

△卡城黃氏閱書報社成立紀念鳴謝
本社于五月廿四日舉行成立典禮之慶，荷蒙各宗親鳳社姓氏團體代表，昆仲嬸姆姊妹惠贈祝詞賀儀，隆情厚意，同人等拜領之餘，謹登數言，以伸謝悃，厚恩芳名 恕不稱呼
雲埠黃江夏總堂 祝詞 五元
雲埠黃雲山總公所 祝詞 五元
卡城黃江夏堂 黃雲山公所 祝詞
卡城馬氏公所 余風采堂 祝詞 五元
卡城民治黨達權社十元
卡城中國國民黨 梁忠孝堂 鐵城崇義會
袁汝南堂 龍岡親義公所 遡源堂
以上每賀金五元 林西河堂三元
黃恭信 龍光 紀琰 謂强 志雄
文想 蘭章 灼章 紹光 元經
卓秀 求炳 進秀 燕蘭
陳松彬 伍仕培 伍輝學 伍煜森
伍紹倫 伍樞炎 以上每賀金五元
黃耀芬 良石 昂幹 寶翁
每賀金二元五毫
黃歷邦 家傳 啓增 華煥 桂棠
文海 沾礽 子偉 樹瓊 紹濂
傳熙 炳樞 光章 照明 三民
余和檀 伍尙儀 馬世禧 每賀金三元
龔修敖 洽文嬪 胡朝禧 余耀棠
李長福 伍超時 雷金源 昂品嬪
黃振武 榮利 澤森 輝常 光瑞
恆康 堯邦 培新 敏才 昂策
照衍 惠傳 表光 明灼 經彬
有恆 金源 添德 煖昌 偉成
錫柏 永權 廷彥 百江
每賀金二元
黃信球 銳源 啓琚 雅秀 活蘭

富達 均穩 卓庭 道濂 邦基
光桐 篤生 艾倫 勻章 煥炯
俊郎 煥金 榮生 英娥 榮瑞
飛鵬 冯湛 聖活 振良母親
每賀金一元

WING WING CO. LTD.
458 Hastings St. E. MU 4-0821
Vancouver, B.C. 苗曹四〇八二一

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 Main St.
溫日隆公證人
遺囑及辦理各種文件
代理實業買賣

襟孖梳銀行二樓緬街夾
片打街請由正門入可矣
電話MU.1-6513

加拿大雲埠 昌隆公司
CHONG LUNG CO.
174 E. Pender St. Phone MU 5-9042
Vancouver 4. B. C.
新辦到大幫
原庄海晏蠔油
半磅庄 一磅庄 兩磅庄 五磅庄
批發零沽 一律歡迎

BAMBOO TERRACE
155 Pender St., E.
Vancouver 4. B. C.
Phone MU. 3-1935
竹林園啓
竹林餐館 雲埠著名大筵小酌 隨時應命
上等廚師 烹調巧精
地方雅潔 招呼眞誠
貴客光顧 無任歡迎

The Royal Bank Of Canada
支行位于緬街夾喜市定街
本行接駁香港滙單。莫論郵滙電滙。均能轉駁妥當。價格相宜。歡迎華友貯蓄。

華新書局 最近新書
新成語辭典 童容編 一元
一九五八世界知識年鑑(精裝) 五元二
業餘無線電辭典(精裝)薛鴻譯 二元九五
從經濟發展看世界潮流(圖解) 二毫
李太白全集(四冊) 李白著 七元七
魏武帝魏文帝詩註 黃節註 四毫
樵歌 朱敦儒撰 六毫
樂府詩選 余冠英註 八毫五
古詩今譯 趙文藻編 九毫
中國新詩選(精裝)戴克家選 二元二
詩和詩人 黃如芹著 六毫五
中國文學史綱 陸雲編 一元一
珍貴的古典著作 袁逸明著 三毫
中國文學的流派 馮明之著 七毫五
中國文學史簡話 秦淮碧著 五毫五
警世通言 馮夢龍編 二元一
聊齋誌異(廣智版) 蒲松齡著 五元九五
聊齋誌異選 蒲松齡著 一元七
西遊補 董說著 一元
中國歷史講話 林蓮著 一元六
第一次世界大戰簡史 李霽編 一元一
第二次世界大戰史講話 陸非瓊編 八毫
避孕常識 林畝如著 五毫
到宇宙去旅行 李阮著 二毫五
世界名歌集(三冊) 黃晉編譯 二元五
家常菜烹飪法 李雲編 九毫
入廚三十年(第十集)陳榮著 五毫
青春誤 司空明著 八毫
思前想後 俞遠著
來日方長 碧侶著
一髮千鈞(續來日方長)全上 八毫五
期待(續一髮千鈞) 全上 九毫五
魂斷格羅珊 全上 九毫五
鍍金的愛情 全上 九毫
唐宮夜合花(冶艷小說)簡百行 一元五
青門十四俠(七冊)還珠樓主 三元一五
劍氣珠光(四冊)王度廬著 一元二五
清宮劍影錄(十冊)蹄風著 四元
駝峰神俠(七冊)毛聊生著 一元七五
鐵猴子(十冊) 全上 二元五
海幢兩俠僧(四冊)我是山人 一元
洪熙官三救黎伯符(十冊)全上 二元五
紅衣女俠(六冊)石冲著 二元七
▲圖書目錄印備歡迎取閱
WAH SUN BOOK SHOP
82 Pender St., E. Vancouver 4. B.C.

廣德隆聯活有限公司
LINWOOD & K. D. L. CO. LTD.
106 E. Hastings St. Vancouver, 4 B. C.
MU. 1-7825
夏天良伴的：
『人造絲』短袖開腔內衫登市
號碼：三四至四十
每件一元九五
專營：
祖國顧繡
絲髮衣裳
牀褥傢私
接造工衣

喜所活大店
HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings St.,
Vancouver 4. B. C.
電話 MU.3-9552
本大旅店 位近華區
喜士定東 三四四號
來往利便 招呼週到
時代房舍 床褥清潔
煖氣熱水 日夜供應
有升降機 上落更便
長住暫居 價錢相宜
司理朱旺啓

Sunbeam
新邊麵包
新美味
新鮮

華埠 中和行公司 溫高
Chung Wo Hong Co
Phone MU5-9612
237 Powell St. Vancouver B. C.
新到大批
新發菜綠豆
價廉貨靚

功用
惡毒大瘡 酒米暗瘡 跌打損傷 食滯飽脹 無名腫毒 脚生凍瘡
虫蚊咬傷 嘔吐水瀉 皮膚濕毒 風火牙痛 週身濕粒 肚痛氣滯
瘡癤疥癬 口舌損爛 筋骨疼痛 腰背脊痛
此藥內服外搽併用，效驗如神，早經風行全球各埠，有口皆碑
（價目）每樽大號壹元二毛五 二號七毛五 三號三毛
各埠各大商店均有代理
總批發處雲高華 五洲大藥房
ENG CHOW CO. 104 E. PENDER ST.
VANCOUVER, B.C.

新發明 奇異藥水

LEE BAK BONG
Phone 2216. Box 335
ARMSTRONG, B. C.
暗市黨埠
李北傍園
本園土產
時價批發
特別計平
老身冬瓜
靚絡菜
遠近顧客 一律歡迎
所有寄費 買者自理

華埠 明和鐵行 雲高
Ming Wo Hardware Co.
23 PENDER ST. EAST
Vancouver 4, B. C. 電話 MU5-8735
本行專辦各國駝名製造厰利器。如德國双孖人牌。廚刀肉刀。樹仔牌剃刀鉸剪刀仔。美國的市打廚刀。偉市裁縫鉸剪。英國 I X L 刀仔。法國廚刀等利器各樣齊備。價平貨美。僑胞光顧。額外歡迎。
「開餐館僑胞注意。常有各類盤碗玻璃杯。餐刀，叉，廚房用具發行。」
花旗加厚鋼鑊
寸度由十二寸至廿八寸
有耳無耳兩種發行價目
刀樣太多目錄印備函索即奉
黃昭立總司理啓

卡城溯源堂歡宴 雷雨綸雷經綸

△並華滄溯源總堂賓業務股

卡技利埠訊。連任此間溯源堂主席僑商雷家碩之長公子雨綸。日前在點聞頓亞省大學畢業。榮膺醫學博士銜。次公子經綸。亦在雲埠卑詩大學畢業後電學工程師銜。雲芳競秀。同埠省親。並拜訪親友。本星期美國後裔起見。特於五月廿一日下午六時。在該堂禮廳。設席八席。邀之流連。屆時各伯叔昆仲。聯袂而至。座無餘隙。清濟一堂。由鄭惠光司儀。（一）齊集。（二）請全體起立。向溯源堂先公遺像行三鞠躬禮。（三）請全體昆仲。互行一招見禮。復座。（四）請主席雷官翰。宣佈開會並致歡迎詞。（五）請雷雨綸致辭。（六）請雷經綸發揮。（七）請醫學博士鄭明華發揮。相繼演講者。有雷家邦。雷家厚。方奕璋。鄭修章。雷社安。雷家聲等。語皆中肯。昌鮑備至。既畢。隨即開桌。各昆仲就席交錯。開懷暢飲。酒過數巡。由雷家碩報告出雲埠與溯源總堂主席雷殷及各執事。對溯源總堂賜函責業務股事宜。向各昆仲報告。發以學溯源總堂賜函責業。即席連結。為當時急務。即席各昆仲連聯歡請。共募得一萬三千餘元。並定八日派雷宜翰。雷家厚。雷家碩。方奕璋。鄭祀銘。雷法傳。雷國聲。出發點開頃列者等埠。向各昆仲募股。成績當必大有可觀。可見該堂昆仲。對於該務。踴躍之一斑。雨綸君。不日乘車天涯地可公醫院實習。經綸君即服務卡技利市醫藥務部。查家碩君之第三公子應謙。第四公子應謙。考在要省大學攻醫科云。

安省師範學生 必需學習法文

奧太瓦。加拿大社電。據報告稱。加京奧太瓦七學。於今年秋季。將增設新班。該班之新課程。為學習中學師範教師者所受之訓練。各該學生。必應為到法文證明書。

此為安且由省內。首次舉辦該等課程者云。

○葱米發客

最近運到大幫白「李新許」葱米。百分之九十能發芽。每磅三元五毛。

Buckerfield Ltd.
250 Terminal Ave., Vancouver B.C.

○宜僱上等住家廚

本宅有家人六名，宜僱上等廚，必須有保證書，工價與待遇均好，住在宅內，立即僱用，電話 AT. 2-2625 洽商，

喜市定街西二十號 樂觀大戲院

六月七號（禮拜日）下午一点鐘開演
全部粵語此片是奮鬥致制度古裝古體古調
人隔萬重山
紅綠女　張活游　林妹妹
李月清　劉克宣　陶三姑
馬笑英　黃楚山　高春泉
白龍珠　周志誠　姜中平
梅　綺　張　瑛　葉　蓉
百餘明星合演

★兩点四十分映神話幻奇香艷肉感緊張恐怖巨片
神臂俠肉搏
三眼魔
小呂宋女星盧玲玲主演
全部—國語—彩白
▲請注意　有優待憑券入場……客滿一切

○時代化西餐館平賣

本西餐館位民沙省夾鎮。向來生意興旺。設備新型上等傢俬。地位適中。來往交通利便。現因本人年老。無力支持。願將全盤生意連賣券與賣。如有誠信欲營此業者。面商面議均可。

Gane's Cafe, Qu' Appelle, Sask.

○好機會餐館平賣

本餐館向來生意興旺。地位適中。今因各股份。志願別業。願割讓平賣。保證確當。如有誠意新業者。速來面議。四八五七號顧客。

晚間 MU 1-4521

價目必定 平的唯一宗旨

貨物齊備

不獨此處貨物最齊備且是加拿大最低之價錢男人女人童子各樣衣物鉄器油漆野遊裝置釣魚器具各物萬有豐富海陸軍公司價錢最低無別家可比請新留意焉

668 Columbia St.
New Westminster, B.C.

27 W. Hastings St.
Vancouver, B.C.

ARMY & NAVY
WE SELL DEPT. STORES FOR LESS

○七年近舊店，八新屋，有土庫，自動煖氣爐，屋大間隔固，價銀一萬一千八百五，可老銀期；

○新屋，樓上四個房，樓下三個房，有土庫，自動煖氣爐，價銀一萬二千五；

○兩年新，近喜市定街，五個房一層樓，有土庫，自動煖氣爐，有地基，全屋新修飾，共價一萬八千九百七十五

△振發造寶業

一百一十七个房，房內有冷熱裝置，好傢俬，除舊各項使用，每年能得入三萬幾銀，多數長住客，轉樓連生意只需七萬元現銀，餘供銀期，只需兩年時間便盈返本，（問莫西屋）

△愛館出賣

○工業區，平租有找，好架樣：每日生意八九十元，轉後有地方住，價銀五千五，（問鄭景輝）

○興旺商業區，架樣齊備，餘租六十五元，有找，價銀三千二，

△招文出賣

○近喜市定街十四組聯房西層樓，有土庫，自動煖氣，價銀八萬七千，只需二萬七現銀，餘充銀期，（問莫西屋）

○新十組聯房招文，擎登設備，價銀八萬九，可充銀期，

△莫任湯出賣

好商業區，每日有百二三銀生意，有地方住，價銀二千五，另点費（問鄭景輝）

○申請證書

○人箱多民手續

○申請證書考金

○最新人息表

莫氏實業資產有限公司
電話：極街五三九號
本公司設用新電話號碼 MU 1-9621
晚間 TR 9-1925

○裁縫店生意出賣

經營男女衣服裁縫店生意。位於南岱蘭胡街區。長期顧客。請直接向店主洽商。所有詢問一律承認，電話 RB 1-3512

○廖若仙事務所

接辦下列各項

○申請證書

○人箱多民手續

○申請證書考金

○最新人息表

莫氏實業資產有限公司
電話：極街五三九號
本公司設用新電話號碼 MU 1-9621
晚間 TR 9-1925

◎哀謝

不孝丁炳等侍奉無狀痛逝先考黃公穩鈺。廣東開平厚山大鼎村人。終於民國四十八年五月廿五日。不幸逝世。享壽積閏七十有九。丁炳等痛親合殮。遵禮成服。經於同月廿八日。在與祖妥洛崙殯儀館舉行安葬典禮。親家宗親戚友弔唁。惠送花圈奠儀。親臨執紼。素車送行。高誼難忘。敬存始感。謹此鳴謝。

孝子　丁炳（在非列表）
丁炳
泣血稽顙
孫　黃國康　黃樹祖　黃樹鄉　黃樹祖
孫女　黃秀美　黃秀璋　黃秀璋
孫女婿　周瑞振　周瑞振
孫女婿　周氏昆仲　周氏昆仲
孫女婿　周氏昆仲　周氏昆仲
孫女婿　周氏昆仲　周氏昆仲

八參精

Rhenshen Ging

應用範圍：強壯藥，用於神經衰弱，貧血等。
ACTIONS AND USES TONIC FOR NEURASTHENIA, ANEMIA

功能
深補腦髓，促進全身血液循環，適用于神經衰弱，失眠夢多，食慾不振，消化不良，手足冰冷，胎前產後體力不足及諸虛衰弱等症，均有特效，常服能補五臟，安精神，補氣血，大有益壽延年之功。

廣州星星制藥出品
MANUFACTURED BY SING-KYN. DRUG HOUSE.
加拿大代理處：元豐公司加拿大云哥華埠扁打街東式四式號
AGENT IN CANADA: YUEN FONG COMPANY
242, EAST PENDER ST VANCOVER B C CANADA

新到大廉價以應僑胞試用特減價兩個月由四月十五日起至六月十五日止照原價八折計算期滿依原價發售決不折扣因缺本推銷幸勿錯過良機為盼

總代理處元豐公司

五元四樽每 分公十四瓶每 精參人

參茸丸
GINSENG ANTLER PILL

岐黃生藥

滋補氣血，有効強壮体魄
及治療神經衰弱之作用。
An excellent roborant for general weakness

適應症
体弱虛損，用腦過度，氣虛血虧
懷怪煩躁，頭暈眼花，耳鳴目眩
有激強体力，治療神經衰弱之作用

廣州岐黃生藥廠出品 加拿大代理處：元豐公司加拿大云哥華埠扁打街東2423
MANUFACTURED BY KEE FONG TONG DISPENSARY, CANTON, CHINA.
AGENT IN CANADA: YUEN FONG COMPANY
242, EAST PENDER STREET, VANCOVER B.C. CANADA.

毛九瓶每 粒百一瓶每 丸茸參

代理處 元豐有限公司 總商
Yuen Fong Co. Ltd.
242 E. Pender St.,
Vancouver 4. B. C.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859

△新到大帮
祖國瓜菜種子
五磅庄清水馬蹄

人參健身丸
GINSENG TONIC PILL

補腎壯陽之王
——功能——
身體虛弱，氣血不足，白帶多濁，夢遺失精，腰酸背痛，手足冷麻，食慾不振，消化不良，月經不調，男女不孕，產後虛弱，氣血兩虧，產後乳少，男女身弱體虛。

Tonic for general weakness
滋補氣血 强筋健骨

廣州卿福至藥廠出品
加拿大代理處 元豐公司加拿大云哥華埠扁打街東2423
MANUFACTURED BY WU-FOOK-CHI DISPENSARY. CANTON, CHINA.
AGENT IN CANADA YUEN FONG COMPANY, 242, EAST PENDER STREET, VANCOVER B.C. CANADA.

人參健身丸
每瓶一百粒 每瓶八毛

本公司代理名貴補品新藥用正地道參茸精製眞材實料不坑不燥此純粹滋補上品凡試用過均稱道好貨

台山會館召開大會

雲埠台山寧陽會館。自倡議購置樓業後。積極進行。現將籌備就緒。茲召開全體邑僑大會。決定進行。其通告云。為通告事。本會館現為購置樓業。決定地點問題。茲定本月七日（星期日）下午八時半。召開全體邑僑大會。議決進行。特此通告。仰我邑僑。依時蒞會。共策進行。幸勿吝玉。為荷。右通告。全體邑僑。雲埠台山寧陽會館啓。

中華民國四十八年六月四日

中華會館昨開會 歡迎蔣賜福

旋請主席黃文甫君。蔣先生。翟總領事等。先後就位。黃主席宣佈開歡迎會。略以蔣先生歷任古巴中華會館主席。為一方之領袖。同是為僑服務。本總會館為溝通加古僑情。加强聯繫起見。特開會歡迎。隨而吳常委照光。致歡迎辭畢。請蔣賜福先生演講。蔣先生先將古巴中華會館創立經過及華僑養老院之設備。與一般僑情概述後。並將此行返國之觀感。尤以自由中國之政治。軍事。經濟。教育等改良與進步。作有系統之報導。並謂彼曾親赴金門參觀。目擊我前線民心士氣高昂。目前國內人心鎮定。上下埋頭苦幹。反攻復國之前途十分光明。嗣由翟總領事致辭。謂蔣先生熱心為國為僑服務。數十年如一日。誠屬不可多得之卓越僑領。對彼此交便道來雲。表示熱烈歡迎。並盼其明年再來暢敘。總領事並乘便對黃主席文甫之即將晉京。表示歡送之意。並祝彼順利完成任務。殿由余勳平君致辭答謝。餉以茶會。賓主盡歡。

【續完】

簡氏電器行現辦到 大批超音國語慢片

專訪。雲埠簡氏傢俬電器行。是年得港商幸運唱片公司委為駐加國總代理。推銷該公司之三十三轉超音慢片。聞該公司首批之幸運唱片。經已售完。現在第二批最近已上市。查有粵劇歌曲如下。「昭君出塞」。「簫日白」上下集。「賊王子」。「壹枝紅艷靜凝香」。「魂化搖台夜合花」。「佛前燈照狀元紅」。「光緒皇夜祭珍妃」等。粵曲有「梁山伯與祝英台。吳三桂與陳圓圓」。由芳艷芬。任劍輝。天涯唱。「富士山之戀。歎擔紅綾帶」。由任劍輝。白雪仙唱。「梁祝恨史 櫻花情淚」。芳艷芬。新非凡。小艷芬唱。「香銷十二美人樓。帶淚狂歌我誤卿」由何非凡。鄧碧云。芳艷芬。任劍輝唱。「潘金蓮與武大郎。青驪紅魚非淚影」。由何非凡。鄧碧云。梁醒波等。

據該公司總經理簡建平君稱。為求適應僑胞娛樂起見。於昨二日由自由中國台灣亞洲唱片公司。運來有大幫國語時代曲。三十三轉超音立體唱片。該各唱片。均是由電影明星國語時代曲歌伶灌唱。如李麗華。姚莉。林黛。林翠。李香蘭。周璇。潘秀瑛。董佩佩。于飛。張伊雯。逸敏。楊光。董佩佩。嚴俊等唱演。該各唱片。曲詞好。音調好。價錢相宜。該公司已印備目錄。歡迎僑胞函取。

黃文甫晉京請命

謝灼南雷基磐雷國磐聯同餞送

雲訊。黃專員文甫。余委員蘇和。奉命將於日內首途晉京。為請求移民例之改善。黃專員一本堅忍不拔之精神。十餘年如一日。苦心努力。加强勇氣和鬥志。為我僑胞造福。爭取人類之自由平等。打破種族歧視。建樹良多。最突出的例子。十年來而得加政府。頒佈准我華僑携眷來加團聚。全賴中華總會館處理交涉。厥功甚偉。新重慶酒家總經理謝灼南。與雷基磐。雷國磐少東。特聯同於昨卅一日下午六時。假座新重慶酒家。設筵歡送。與宴者有古巴僑領中央委員蔣賜福。翟總領事夫婦。關領與事夫婦。譚主事。及各僑領名流。至為熱鬧。宴會開始。由謝灼南賁佈旨趣。並恭祝黃專員此行以僑胞造福。完滿成功。繼請黃專員文甫臨別贈言。除多謝設宴歡送外。並希望大家能團結一致。鞏固實力。請大衆多多發表意見。供給更多資料。以期收事半功之効。旋即出菜。開懷暢飲。談論風生。宴會場中得攝影藝術家雷國磐。盡將宴會花絮攝入鏡頭。為宴會中生色不少。至八時撤席。隨相偕返回中華會館開會。洵盛會也。

伍李聯婚 讌謝親友紀盛

雲訊。旅美舍路僑商伍時養翁之哲嗣溥達君。與港商女子李惠霞女士。昨在本埠舉行結婚。一對新人。早年在台中學校。同窗書友。男才女貌。有緣終成眷屬。各親友聞訊。踵門道賀。寵錫隆儀。伍君特於五月卅一日下午五時。假座新華僑酒樓。設筵酬謝親友。是日天氣朗明。嘉賓蒞止。車水馬龍。非常踴躍。席間由伍仕培君司儀。隨請新翁。及兄長時姜君起立。與衆相見。表示歡迎親友光臨之盛意。繼請新郎溥達君。新娘李惠霞女士起立。與座衆相見。司儀員宣佈讌會旨趣。請來賓演講者。計有伍善予。黃寄生兩君。語皆吉祥。詞多勗勉。殿由伍仕培君代表主家答謝。主人以喜慶不忘公益。惠贈中華會館抗例費廿元。交黃專員文甫先生接收。并發揮演講。鴻詞偉論。語極暢快。全場報以熱烈之掌聲。同時惠助伍胥山公所經費廿元。交周于先生接收。并致詞答謝。

讌會中。由新翁及新郎輪席勸飲。燈明酒溢。歡聲喧騰。尤其一對新人。笑容可掬。喜氣揚眉。滿堂為之霽朗。加以明媚皎麗。儀態萬方之侄婦劉麗珍女伍瑞瑤女士。陪伴新娘奉茶奉檳。[illegible]

百代金融有限公司
PATHAY FINANCE CO. LTD.
103 E. Pender St.,
Vancouver, 4. B. C. MU. 3-1724

專營銀業投資事務
僑胞購買高樓大廈
新舊汽車
儲蓄保險
利息低微
生揭貸款項
手續簡便
不論多少
僑胞光顧表歡迎

加拿大云哥華
店旅敦嘉 HOTEL GARDEN PHONE MU. 1-0647 258 EAST PENDER STREET
司公限有業企國中 CHINA INDUSTRIAL LTD. PHONE MU. 5-7723 256 EAST PENDER STREET
VANCOUVER 4, B. C., CANADA
承辦各國著名工業製造商品信託保管附項計劃投資事業專為僑胞服務
雷根 啟
華區最大旅店 煖氣冷熱水喉 裝修設備齊全 房間光線通爽 特別招呼妥當
嘉敦旅店新電話
MU 2-9647

美寶 女界美容院
喜市東定街門牌九號
電話 MU. 3-6415
全部新式電髮儀器 摩登時裝冷氣棒燙
美容專家精工妙法 電話預約保證滿意

關伯明
東街打片號三〇一
電話 MU. 3-1724
住宅 HA. 2910L
承接裝修 做木油漆
泥水工程 及裱花紙
快捷妥當 僑胞光顧
無論遠近 一律歡迎

餐館平賣
KEN'S FISH & CHIPS
6547 Victoria Dr., FA 7-2218
Vancouver B. C.

◎新型乾洗店平賣

可容二三人合股。有意者請來信或面議
4816-McLeod Trail Calgary Alta.

◎雲埠達權社通告

為通告事。本社定於六月六日（星期六）下午八時召開常會。報告各部門九月份進支數目及有要案商議。希我全體職員暨男女社員等依時出席。共策進行。為盼。此佈

雲埠達權社公啓

中華民國四十八年六月[illegible]日

CON'S APPLIANCE LTD.
103 E. PENDER ST. VANCOUVER, 4. B.C. MU. 3-8936

簡氏傢私電器行
二售名廠電器傢俬
貨質上乘時款隨頭
價錢最低歡迎比較
僑胞眷屬組織家庭
購買各種電器傢俬
請來賜顧最合時宜
不須全部現款交易
可請分期付充貨品
適合僑胞經濟財源
手續簡便務令滿意

駐加總代理
幸運和聲
唱片公司出品
七十八轉及三十三轉
粵曲粵劇國語時代曲
及廣東流行時代曲
招商代理 權利從優
目錄印便 函索即奉

本事務所專理各種保險燕梳樓宇火燭商戶玻璃生意倫盜汽車意外男女老幼人壽保險長期短期儲蓄保險利息豐富供本低微保障大接理僑胞申請移民及加事件及養老金及國護照

CON AGENCIES
MU 3-1724
簡氏事務所

黃堃俠地保官事務所（在達雲大戲院二樓）
△代理東亞太平洋輪船公司郵船
八月廿四日由雲埠往港五月十一日十一月六日由港來雲遊客房位四百二十二元兼代理總統船票代辦護照過境手續專辦入籍移民
△代理加拿大太平洋航空公司機買加拿大航空公司美國聯合航空公司及各班機機票專賣移民機票不收電費或手續費歡迎分期交款隨時有位
QUON H. WONG AGENCIES 150 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER 4 B. C.
事務所電話 MU. 5-5831 住宅電話 RE 3-3202

△六月份特別平賣
㈠全新八組栢文。皆租出。電爐冰櫃洗衣機乾衣機一切齊全。在旺街街角。近唐人埠。屋主需銀投資新事業。劏價大犧牲。只取回成本便算。實價六萬三千元。現欵一半。每月供二百廿七元。速買勿失良機。
㈡磚樓一座。在商業區街角。樓下舖位。樓上五組栢文。時常租滿。從無空租。每月入息四百卅五元。實價四萬元。一半銀期
㈢喜士定街近唐人埠。堅固木樓一座。樓下一個舖位。樓上四組栢文。租滿無一空。落埠幣車錢幣時間。行幾步脚就到埠。實價四萬五千元。
㈣兩個舖位。樓上一個栢文。四年新。舖後英坭地台。可停十餘架車。在交通旺地。價銀二萬五千元。一半銀期。
另有住屋生意出賣。僑胞垂詢惠顧。無任歡迎。

MAY KAN
CHINA AGENCIES
256 EAST PENDER
電話 MU1-3241 HA 6900Y MU3-7451 MU3-7452

W. S. KAN
KER & KER LTD
811 W. Pender

簡而明
林逸娟啓

◎雲埠達權社通告

為通告事 本社關於徵收年費案。經於元月十日首次職社員大會議決。由元月一日起至六月三十日止。社員繳納年費。可享優先權利。折半徵收。但由吉月一日后則要照足數繳納。并公選趙偉常、陳宜談、二君為催收員在案。凡我男女社員。請將年費交與趙、陳、二君。或書記陳文彬君接收便妥。此佈

社長司徒挺予
書記陳文彬

中華民國四十八年元月廿九日